

基于多模态输入的英语语用功能研究

郑红艳, 张英利, 程丽娟

(河北工程大学 文法学院, 河北 邯郸 056038)

[摘要]文章依据语用学、语言输入假说和母语学习规律, 主要探讨多模态输入法对于语言学习者在语言习得方面的作用; 结合课堂实践, 探索适应碎片化为特色的时代的有效的英语语言学习之路。

doi:10.3969/j.issn.1673-9477.2017.02.026

[中图分类号] H319

[文献标识码] A

[文章编号] 1673-9477(2017)02-083-03

一、理论回顾

英语语用能力指根据社交语言规则和具体交际情境的要求, 语言运用的得体性和理解表达话语的能力(陈新仁 2014)。因此, 英语语用能力包含两方面的能力: 一、语言语用能力, 即有足够的语料库来表达和理解; 二、社交语用能力, 即根据语境、身份、地位、社交规则等非语言因素运用得体语言的能力(Thomas, 1983)。前者是语言的施为用意能力, 后者是偏重社交规则的理解运用能力何自然(2004)。对于中国的语言学习者来说, 学习英语不像学习汉语, 因为英语区别于汉语这种图像符号的语言系统, 属于声音符号的语言系统, 两种语言的学习机制是有所区别的, 因此依赖于多写多练的汉语学习方式, 并不适用于英语语言的习得规律。

Dale(1969: 108)曾经说过: 人一般能记住“10%读到的, 20%听到的, 30%看到的, 50%看到和听到的, 70%说的, 90%说和做的”(张德禄 2013), 尽管这种说法非科学的统计, 但是却反映出二语习得过程中单独依靠某一种单一模态, 例如读、写或者听是不够的, 理想的学习过程必须穿插加入多种模态的输入, 多模态并举、相互补充、相辅相成。模态是用某种媒体表达信息的特殊方式(胡壮麟 2007), 是物质媒体经过社会长时间塑造而形成的意义潜势 是用于表征和交流意义的社会文化资源(K&V2001); 主要分为五种: 视觉模态、触觉模态、嗅觉模态、听觉模态和味觉模态, 模态通过某种媒介表达具体的社会符号, 而社会符号系统除了语言文字之外, 还有音响、音调、字体、布局等伴语言符号, 也包括眼神、表情、动作等身体语言符号及由PPT、音响、网络等现代科技所构成的技术符号(张德禄 2009: 24)。特定的某一种模态具有其特殊的功能, 对模态输出对象产生不同的意义潜势, 在具体语境

中形成相应的社会符号意义, 从而实现特定的交际目的。诸多学者都对多模态的语用功能做出了很多研究, Royce (2002, 2007)研究了不同符号在多模态话语中的互补性以及在第二语言课堂教学中多模态的协同性, 徐昊晟教授的模因论的语际语用的课堂教学实践(徐昊晟 2015), 张德禄先生也对多模态英语课堂教学框架结构进行试验和探索, 杨仙菊的人种志方法语用教学研究也把多模态表现形式作为研究内容, 从而提升学习者语用能力交际能力(杨仙菊 2015), 还有胡壮麟教授的关于社会符号学的多模态化研究, 都为多模态输入的语用功能研究奠定了基础。

二、多模态资源

多模态资源包括多种方式。首先, 模态需要借用媒介完成意义的传递和表达: 文本、演说、动作表达意义所包含的纸张文字、声音语调、动作手势等社会符号需要借用投影仪、音响、电脑灯媒介传达出来; 媒介是表达信息的物理工具胡壮麟(2011), 是实现多模态输入输出的必要工具。那么在英语作为二语习得目标的前提下, 高校英语教学的有效多模态资源主要包括哪些方面呢? 以新标准大学英语教材为例, 完整的多模态教材分为下面几类。

(一) 纸质教材

配套教材, 以新标准大学英语为例, 本套教材包含四本基本书: 新标准大学英语综合教程, 新标准大学英语是听说教程, 国际交流视听说教程, 文化阅读教程, 从各个层面对主题内容陈述、补充和强化。

(二) 演示课件

相关课件, 外研社高等教育网站准备了两套课件, 分别从背景知识、积极词汇、句式特定、篇章

[投稿日期] 2017-04-18

[基金项目] 河北省社会科学基金(编号: HB15YY056); 河北省社会科学基金(编号: HB15WX031)

[作者简介] 郑红艳(1977-), 女, 河北故城人, 副教授, 硕士, 研究方向: 英语语言文学。

结构、写作特点、中英对照等方面对课文做了全面且充分的阐释和补充,适合集体授课时演示给学生观摩学习。

(三) 网络平台

网络平台,外研社为这套教材研发了专业的网络平台,更是从多点多面给予教材辅助、支撑、拓展,为学习者准备了充足的语料输入。而且针对单元主题设计了大量的练习可以选择,形式多样,包括人机互动、语音输入、广播播放、电影片段、小组讨论、单元测试等等,为不同层次、具有不同学习习惯的个体提供了选择的余地,

(四) 其他素材

随着电子技术和信息技术日新月异的进步和变革,网络成为大众获取知识和了解信息的重要途径。同时,手机应用,即手机 APP 可以说是二十一世纪最具有革命性的变革之一,涵盖生活、工作、学习、休闲、情感、技能、娱乐等等广泛内容。有关英语的应用软件也是层出不穷,只要是你需要的,都可以下载安装应用。

三、多模态输入的语用功能研究

(一) 多元智能发展学说角度下的多模态输入语用功能研究

语用能力提高的过程是语言智能的发展过程。美国心理学教授加德纳推翻了传统的智商判定方法,他认为人类的智能大体包含九个方面:语言智能、数学逻辑智能、空间智能、身体运动智能、音乐智能、人际智能、自我认知智能、自然认知智能加德纳。每个人在这八个方面的智能发展都是不均衡的,而这些智能的发展是相互促进的,也就是说学习过程的多模态化能够让人类多元智能活跃起来,达到事半功倍的效果。信息社会的碎片化导致的结果之一即是注意力的碎片化,因而学习方式的单一必然会导致学生注意广度减弱,会出现走神、白日梦等现象,因而通过多模态手段能够激活各个方面的智能元素,达到很好的效果。具体说来,即通过多模态的语料输入与输出,刺激各个器官功能的活力因子,推动语言智能的发展,反过来,语言智能属于多元智能中的一项,又能促进其他智能的成长。

(二) 克拉申语言学习假说视角下的多模态输入语用功能

美国南加州大学教授斯蒂芬·克拉申所提出的

语言输入假说是迄今为止最有影响力语言学理论,输入的可理解性是整个假说的灵魂,输入的可理解性具体包含下面三个方面:第一,输入的语料是语言学习过程的基本内容,这种输入必须是可理解的,第二,输入的语料内容必须有趣并且相互关联,输入的语言材料越有趣、越关联,学习者学习效果越佳。第三,输入的语料必须是足量的。传统的英语教学专注于语法结构会造成学习障碍,单纯的句式练习,生拉硬套的死背规则起不到良好的效果。

输入语料形式上越多样化、内容上越有趣味性,那就越容易理解。在视觉、听觉、行动的多方刺激下的输入是优越于单纯的语篇语法输入的,换言之,多模态的语料输入形式上更具趣味性、内容上更易于理解,数量上更充足,因而满足克拉申语言输入假说的条件。下面选取新标准大学英语第一册第六单元为例来阐释多模态输入法与克拉申输入假说之间的关系。

学习内容:购物英语;

语料输入形式,一、图片观摩和讨论:六副图片,分别展示购物场所、付款方式、货品分类、店铺品牌等等,图片生动形象、活泼风趣;二、标注文字朗读及解析:对应图片内容的单词,词组和句式;三、语篇朗读、讨论与分析,掌握具体的购物实例;学习步骤:第一步、分组讨论,强化购物礼仪、购物词汇;第二步、模拟视频,选取电影中的购物视频片段,通过观察、模仿、演练,再现视频内容;第三步、情景对话,设置相应的语言场景,反复演练购物体验;第四步、通过朗读、讨论、释疑、复述学习文本。整个学习过程有视觉符号(图片、文本、视频、表情),声音符号(朗读、讨论、模仿),这些东西贴近生活,易于理解,而且形式多样,满足克拉申语言学习假说的所有条件,因而学习者对语言的理解和应用能力能够短时间内取得良好的效果。

(三) 从母语学习角度看待多模态输入的语用功能

婴幼儿学习语言的成效是人类自身发展的一项奇迹,行为主义者理论归功于婴幼儿的模仿能力,通过物理刺激、反应、习惯和强化的方式习得语言,强调了外部环境也就是语言输入的作用,认知主义理论虽然强调人的大脑中先天存在的语言学习机制的作用,但是也并不否认语言输入的作用。两种理论的主要区别在于对于语言学习的内因(学习者)和外因(输入)的认知的重要性有所区别,但都承认

两者的共同作用促成了语言的习得。具体来看, 婴幼儿的学习过程首先是知识库的建立, 通过消化日常生活中的各种多模态输入, 声音、动作、表情等输入逐步积累的一个过程; 学习者的知识库影响他的语言学习体验, 如果学习者对所学语言内容不熟悉, 那么这样的输入基本上会被当做无效输入而被忽略。而且母语学习过程中, 婴幼儿的学习过程中的输入通常是简单的, 形象的, 具有耐心的可理解的多模态输入, 教授者会发出简单, 清脆, 甚至夸张的声音, 伴随微笑、生动的表情、动作模仿、和在方便的时刻实物展示。

很显然, 婴儿学习语言的方式: 利用图片、视频、音频等媒介, 并借助表情、语音语调、动作的辅助, 是多模态输入的典型应用。学习者利用多模态的输入掌握足够的语料是能够准确理解和灵活运用这一语言的前提, 因而运用大量的多模态资源, 创造类似母语学习过程的真实语境, 实现学习过程的多模态化能够帮助学习者达到事半功倍的效果, 身临其境的理解具体的语境, 掌握具体的交流原则, 运用适当的语言策略, 选择得体的语言, 圆满完成交际任务。

四、结论

在社会的发展日趋迅猛的当代, 掌握一门外语

是至关重要的, 多模态输入能够克服目前学习过程中注意力跨度短、缺乏趣味性等困难, 是对克拉申语言输入假说论的具体实践, 也符合当代社会多元智能协同发展的理论, 更是母语学习方式的模仿和应用, 能够有效提高学习者的语用能力, 是值得推广和普及的。

参考文献:

- [1] 陈新仁. 基于社会构建论的语用能力观[J]. 外语研究, 2014(6): 1-5.
- [2] Thomas. J, Cross-cultural Pragmatic Failure [J]. Applied Linguistics, 1983, 4(2): 91-112.
- [3] 何自然, 陈新仁. 当代语用学[M]. 外语教学与研究, 2004.
- [4] 张德禄. 外语教学多模态选择框架探索[J]. 外语界, 2013(3): 39-46.
- [5] 胡壮麟. 社会符号学研究中的多模态化[J]. 语言教学与研究, 2007(1): 1-9.
- [6] Kress, Van Leeuwen, Reading Images: The Grammar of Visual Design[M]. London: Routledge, 1996.
- [7] 张德禄. 多模态话语分析综合理论框架探索[J]. 中国外语, 2009(1): 24-30.
- [8] Royce, T., Intersemiotic Complementarity: A Framework for multimodal discourse Analysis [C]. 2007.

[责任编辑 王云江]

A study on the pragmatic function of multi-modality input in ESL acquisition

ZHAGN Hong-yan, ZHAGN Ying-li, CHEGN Li-juan

(Department of Arts and Law, Hebei University of Engineering, Handan 056038, China)

Abstract: With the rapid development of globalization in information age, China is playing a more and more important role in international affairs, therefore, it is inevitable requirement and trend for intellectuals to have better English pragmatic competence so as to spread Chinese culture. This paper, based on the connotation and era characteristics and characteristics of present generation, following the principles of pragmatics, Language input hypothesis and acquisition of mother tongue, studies and illustrates the linguistic application of multi-modality input. It applies the theory to classroom practice and explores the effective and efficient approach to language acquisition which concludes that the multi-modality input is a good language learning strategy to understand, organize and use language so as to communicate with foreigners.

Key words: multi-modality; pragmatics; language input